

等 別：三等考試

類 科：觀光行政（選試觀光英語）

科 目：觀光英語

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

## 一、英翻中：(30 分)

Big, beautiful, colorful hot air balloons dreamily float through the air as tourists hasten to catch a glimpse of their splendor or ride them through the skies, taking in the beauty of the valley below. The hot air balloon trend has promoted local tourism, and is an attractive, rising new activity of the 21st century. The 2011 Taiwan International Balloon Festival was a new opportunity for aerial activities, and in 2012 it challenged the world record in terms of length of time and scale of event. The event was a success, proving the tourist charm and economic profitability of the balloons, and enhancing Taiwan's diverse tourism environment. Taiwan International Balloon Festival includes flying shows, mooring activities, balloon rides, a night glow music concert, balloon wedding celebrations, and a summer camp, providing visitors with something to take home as well as great memories.

## 二、中翻英：(30 分)

宜蘭縣的外澳是北部知名衝浪勝地。暑假更是許多遊客來衝浪戲水的旺季。在沙灘後面的街上更有十幾家衝浪店與民宿林立，競爭激烈。遊客只要購買套裝行程，就能體驗衝浪。雖然服務看似齊全，許多業者的合約書卻獨缺意外險。據報導，不會衝浪的遊客只要支付五百元，就能有專業教練來做簡單的衝浪教學。按照規定，業者須替遊客投保三百萬元意外險，但是合約書上載明遊客若有任何受傷或意外須自行負責，如果是與租借的衝浪板無關的意外造成受傷或死亡，不予理賠。為改善此狀況，官員目前正研議要求業者替遊客加保意外險，避免意外糾紛發生。

## 三、英文作文：(40 分)

Write an English essay of about 250 words to address the following:

Huang Yung-fu greets visitors to his village in Central Taiwan with paint-stained hands and shoes spattered with flecks of color, a sign of the daily artistic labor that has seen him single-handedly stave off the developers' bulldozers. Known as "Rainbow Grandpa," Huang has kept the village safe as the surrounding area has been flattened. Huang is determined to continue adding to the vibrant murals that decorate the walls and pathways of the military dependents' village as a way to ensure its survival. Officials say they are seeking to make the "Rainbow Village" a designated cultural area. Tourism is one of the reasons to keep it, but the main reason is that veterans' villages are very special to Taiwan.